PANALPINA
on 6 continents

CODE OF CONDUCT

04|08

Введение

Для чего нужен Кодекс делового поведения? (Моника Рибар) 3

Общие указания

Обязан ли я соблюдать настоящий Кодекс? 4
Как соотносится соблюдение Кодекса со спецификой законодательных норм в различных странах? 4
Куда я могу обратиться в случае возникновения вопросов? 4
Куда я могу сообщить о нарушениях положений Кодекса? 4
Обязанности руководящего состава 4

Наши стандарты делового поведения

Охрана труда, техника безопасности и защита окружающей среды
Охрана труда и техника безопасности 5
Защита окружающей среды 5
Отношения с работниками
Взаимное уважение и открытость 5
Дискриминация и притеснение 5
Конфликты
Внешние контакты от имени компании Panalpina 5
Соблюдение конфиденциальности 6

Отношения с деловыми партнерами
Конкуренция и добросовестное ведение деловых операций 6
Конкуренция и антимонопольное законодательство 6
Сбор информации 6
Торговые ограничения 6

Взяточничество и коррупция
Подкуп 6
Стимулирующие выплаты 7
Косвенная дача взяток через посредников 7
Подарки, организация приемов и развлечений, расходы на представительские цели 7
Выделение денежных средств в политических целях 7

Активы компании и финансовая безупречность
Ведение документации, отчетность, финансовый контроль и раскрытие информации 7
Дополнительная ответственность руководителей финансовой службы 8
Счета за деловые расходы 8
Проверки и расследования 8
Защита и надлежащее использование активов компании Panalpina 8
Операции с ценными бумагами с использованием внутренней информации («инсайдерская торговля» 8
«Отмывание» денежных средств 9

Введение

Для чего нужен Кодекс делового поведения? –Моника Рибар, президент и генеральный директор компании Panalpina

В своей деятельности компания Panalpina опирается на ясные ценности и высочайшие стандарты делового поведения. Кодекс делового поведения компании Panalpina, основанный на наших убеждениях и приоритетах, представляет собой выражение нашего стремления к честной и добросовестной работе, к формированию многоплановой и открытой корпоративной культуры. При этом основополагающим моментом является соответствие всем применимым нормам законодательства и высоким этическим стандартам – во всех странах и регионах, где мы осуществляем свою деятельность. Настоящий Кодекс включает указания по ключевым вопросам, ссылки на более подробные документы (стандарты, инструкции, нормативы). Соблюдение положений Кодекса будет способствовать созданию атмосферы открытости, конструктивной и эффективной деятельности, в ходе которой каждый сотрудник получит возможность задавать вопросы и обращаться за рекомендациями. Действие Кодекса делового поведения распространяется на всех без исключения сотрудников Panalpina, т.е. он является обязательным к соблюдению для каждого из нас. Все сотрудники Panalpina являются ответственными за выполнение требований, изложенных в настоящем Кодексе. Наша деловая репутация и перспективы успешного развития бизнеса компании Panalpina зависят от каждого из нас.

Общие указания

Обязан ли я соблюдать настоящий Кодекс?

Да. Все сотрудники компании Panalpina обязаны придерживаться правил и принципов, изложенных в Кодексе делового поведения. Несоблюдение положений настоящего Кодекса является основанием для применения дисциплинарных мер, которые могут привести к увольнению сотрудника. Кроме того, подобное несоблюдение может также представлять собой нарушение закона, способное повлечь за собой строгие санкции (гражданско-правового либо уголовного характера) в отношении Вас, Ваших вышестоящих руководителей и/или компании Panalpina.

Как соотносится соблюдение Кодекса со спецификой законодательных норм в различных странах?

Компания Panalpina осуществляет свою деятельность по всему миру. На практике это означает, что наши сотрудники подчиняются положениям законов и постановлений, действующих в различных странах. Настоящий Кодекс определяет принципы делового поведения для всех подразделений группы Panalpina, независимо от их географического расположения. При наличии расхождений, обусловленных спецификой местных обычаев, норм, законов и постановлений, Вам следует руководствоваться либо ими, либо настоящим Кодексом – в зависимости от того, какие из документов устанавливают более высокие стандарты делового поведения.

Куда я могу обратиться в случае возникновения вопросов?

Существует несколько вариантов, и Вы можете выбрать тот из них, который представляется Вам наиболее приемлемым. Вы можете обратиться к Вашему вышестоящему руководителю, к руководителю отдела по работе с персоналом, либо связаться с корпоративной службой надзора за соблюдением нормативно-правовых требований (Corporate Compliance Office).

Куда я могу сообщить о нарушениях положений Кодекса?

Если Вам станет известно о нарушении положений Кодекса делового поведения, или если у Вас возникнут какие-либо подозрения на этот счёт, Вы можете сообщить об этом Вашему вышестоящему руководителю. В зависимости от ситуации, таким человеком может быть Ваш руководитель или начальник Департамента. Если Вам почему-либо неловко обсуждать данный вопрос с Вашим вышестоящим руководителем, обращайтесь к руководителю отдела по работе с персоналом, который сообщит о Вашем обращении в корпоративную службу надзора за соблюдением нормативно-правовых требований.
Вы также можете напрямую связаться с корпоративной службой надзора за соблюдением нормативно-правовых требований и обсудить возникшие у Вас вопросы. При этом мы гарантируем конфиденциальность Вашего обращения; исключение из таких гарантий возможно только на основании требований закона. Компания Panalpina считает недопустимыми какие-либо меры воздействия в отношении сотрудников, обратившихся со своими вопросами.

Обязанности руководящего состава

На руководящий состав возлагаются дополнительные обязанности в плане обеспечения того, чтобы положения настоящего Кодекса соблюдались во всех аспектах нашей деятельности. Руководителям следует демонстрировать соответствие нормам делового поведения на личном примере. Они обязаны обеспечить правильное понимание положений настоящего Кодекса своими подчиненными, а также создать возможности для соблюдения этих положений. Кроме того, руководители обязаны контролировать соблюдение подчиненными норм делового поведения и этических правил, а также давать разъяснения и указания тем сотрудникам, которые обращаются с вопросами или проблемами.

Наши стандарты делового поведения

Охрана труда и защита окружающей среды

Охрана труда и техника безопасности

Компания Panalpina стремится к созданию стабильной и безопасной обстановки на рабочих местах для всех своих сотрудников. Каждый сотрудник несет ответственность за поддержание безопасности и охрану труда на своем рабочем месте, что достигается путем выполнения всех соответствующих применимых норм и правил. Обо всех происшествиях на рабочих местах, а также о небезопасных предметах оборудования, технологиях и условиях производства следует сообщать менеджеру по охране труда и технике безопасности, либо руководителю отдела по работе с персоналом. Оскорбления действием и проявления угроз на рабочих местах являются недопустимыми; это относится также и к нахождению на работе в нетрезвом состоянии либо под воздействием медицинских и иных наркотических средств.

Защита окружающей среды

Компания Panalpina стремится во всех аспектах минимизировать экологическое воздействие своего бизнеса. Мы соблюдаем положения законов и других нормативно-правовых документов по защите окружающей среды, действующих в тех странах, где работает Panalpina. Такой подход является обязательным для всех наших сотрудников. Мы в полной мере, насколько это возможно, привержены соблюдению самых высоких экологических стандартов. Соответственно, специалисты компании Panalpina постоянно отслеживают уровень влияния нашей деятельности на состояние окружающей среды – с тем, чтобы предоставление услуг не влекло за собой чрезмерного ущерба для экологии.

Отношения с работниками

Взаимное уважение и открытость

Мы стремимся к созданию атмосферы взаимного доверия. Коллективная работа позволяет выявить новые творческие возможности для ведения нашего бизнеса. Необходимо, чтобы каждый сотрудник компании Panalpina на своем рабочем месте ощущал уважительное к себе отношение и трудился с чувством собственного достоинства.

Дискриминация и притеснение

Мы рассматриваем многонациональность персонала компании Panalpina в качестве нашего важнейшего актива, а каждого отдельно взятого сотрудника – как человека, вносящего вклад в успех нашего бизнеса. Мы твердо придерживаемся принципа предоставления равных возможностей во всех аспектах деятельности и считаем неприемлемыми любые проявления дискриминации или притеснения по таким признакам, как расовая принадлежность, цвет кожи, вероисповедование, пол, возраст, национальность, сексуальная ориентация, семейное положение и ограниченные физические возможности. Компания Panalpina принимает на работу, отбирает и продвигает своих сотрудников исключительно в зависимости от их профессиональных качеств.

Конфликты интересов

«Конфликт интересов» возникает тогда, когда личные интересы сотрудника вступают в противоречие с интересами компании Panalpina. Например, это возможно в том случае, если Вы (или Ваш близкий родственник) получаете ненадлежащие личные преимущества в связи с занимаемой должностью в компании Panalpina; или если Вы поддерживаете деловые связи с нашими конкурентами, заказчиками либо поставщиками, которые выходят за рамки Ваших текущих служебных обязанностей в компании Panalpina. Согласно основополагающему правилу Вам следует избегать возникновения подобных ситуаций, ведущих к конфликтам интересов. Кроме того, во всех случаях, когда какие-либо обстоятельства могут (фактически или вероятно) привести к конфликту интересов, Вам надлежит извещать об этом Вашего вышестоящего руководителя.

Соблюдение конфиденциальности

Сотрудники обязаны соблюдать конфиденциальность в отношении служебной информации, предоставляемой компанией Panalpina, а также её заказчиками и поставщиками. Раскрытие подобной информации возможно только с письменного разрешения Генерального директора либо на основании требований законов или иных нормативно-правовых актов (что должно быть подтверждено юридической службой компании). К категории «служебная информация» относится вся информация непубличного характера, раскрытие которой может принести пользу конкурентам либо нанести ущерб интересам компании, а равно её заказчикам и поставщикам (см. также раздел «Активы компании»).

Отношения с деловыми партнерами

Конкуренция и добросовестное ведение деловых операций

Непременным условием успешного ведения нашего бизнеса является энергичная конкуренция. Мы ведем конкурентную борьбу честно, добросовестно и в полном соответствии с законом. Деловые отношения, основанные на доверии и взаимной выгоде – это важнейший фактор наших успехов. Мы и впредь будем стремиться к созданию обоюдных преимуществ за счет глубокого понимания потребностей наших заказчиков, контрагентов и поставщиков, а также совместных предприятий.

Конкуренция и антимонопольное законодательство

Компания Panalpina строго соблюдает правовые нормы в той сфере, которая в одних странах называется «законодательство о конкуренции», а в других – «антимонопольное законодательство». Эти законы направлены на защиту и поддержку честной и свободной конкурентной борьбы по всему миру; они запрещают любые действия, направленные на ограничение конкуренции (например, тайные ценовые сговоры). Сотрудники компании Panalpina не вправе принимать участие в фиксировании цен, нечестных ценовых предложениях, разделах рынка, распределении заказчиков, а также в других разновидностях подобной противоправной деятельности. Обращаем Ваше внимание на то, что некоторые законодательные нормы о конкуренции (например, антимонопольные законы, действующие в США и странах ЕС) могут применяться даже в тех случаях, когда вышеупомянутые действия имеют место вне территории соответствующей страны (соответствующих стран).

Сбор информации

Для сбора информации о развитии бизнеса, заказчиках и поставщиках, тенденциях в технологической сфере, нормативно-правовых предложениях и новациях, текущих/ожидаемых направлениях деятельности поставщиков и конкурентов компания Panalpina использует исключительно открытые источники информации, в том числе отраслевую литературу и другие общедоступные материалы. Компания Panalpina собирает информацию честно и в рамках закона, никогда не прибегая к таким сомнительным методам, как похищение, неправомерный доступ, подкуп, введение в заблуждение и подслушивание с использованием электронных средств.

Торговые ограничения

Время от времени отдельные страны и ООН налагают ограничения на экспортные торговые операции и иные сделки с определенными государствами, компаниями и физическими лицами. Нарушение таких ограничений (иначе называемых словом "эмбарго") может повлечь за собой серьезные санкции – штраф, отзыв лицензии на экспорт и лишение свободы. Компания Panalpina соблюдает все национальные и международные законы и другие нормативно-правовые акты, касающиеся ограничения экспортных и торговых операций.

Взяточничество и коррупция

Подкуп

Сотрудникам компании Panalpina не разрешается предоставлять неправомерные преимущества лицам, занимающим ответственные посты в государственных или частных структурах, с целью воздействия на поведение этих лиц и принятие

ими решений. Аналогичным образом сотрудники Panalpina не вправе принимать подобные неправомерные преимущества либо требовать их получения. Данные запреты действуют независимо от географического положения; они распространяются на предоставление неправомерных преимуществ иностранным официальным лицам и партнерам по бизнесу из других стран, а равно на получение от них подобных преимуществ.

Стимулирующие выплаты

Компания Panalpina не практикует осуществление стимулирующих выплат (иначе называемых словом "подмазывание") официальным лицам в целях гарантирования либо ускорения законных действий, предусмотренных должностными обязанностями этих лиц. Отказ от подобной практики распространяется в том числе и на выплаты небольших денежных сумм. Любое отступление от указанного правила должно быть в прямой форме санкционировано высшим руководством Группы Panalpina. В тех случаях, когда имеют место практические затруднения с реализацией отказа от стимулирующих выплат, Вам следует обращаться за указаниями к Вашему вышестоящему руководителю либо в корпоративную службу надзора за соблюдением нормативно-правовых требований. Ваши неправомерные действия в данной сфере могут повлечь за собой неблагоприятные последствия – как для компании, так и лично для Вас.

Косвенная дача взяток через посредников

Сотрудникам компании Panalpina запрещается привлекать посредников к участию в даче взяток. Данный запрет также распространяется на осуществление стимулирующих выплат через посредников. Сотрудникам Panalpina необходимо очень внимательно подходить к выбору подрядчиков, агентов и партнеров, а также строго следовать процедурам, которые установлены для этих целей.

Подарки, организация приемов и развлечений, расходы на представительские цели

Дарение подарков, организация приемов и развлечений нередко рассматриваются в качестве общепринятой практики и социально приемлемого поведения. Вместе с тем в некоторых случаях указанные действия могут представлять собой «завуалированную» форму взятки. В этой связи компания Panalpina установила строгие нормы, регламентирующие порядок дарения и получения подарков. Перед совершением подобных действий с подарками Вам надлежит свериться с содержанием соответствующего документа, где изложены правила дарения и получения подарков, организации приемов/развлечений и расходования средств на представительские цели. Данный документ следует использовать в качестве источника для рекомендаций и в тех случаях, когда Вам предстоит организовывать приемы/развлечения либо принимать приглашения к участию в них, а также осуществлять связанные с этим расходы.

Выделение денежных средств в политических целях

Компания Panalpina придерживается четкого и ясного подхода к выделению средств в политических целях. Он заключается в следующем: компания не выделяет на эти цели никаких средств – ни в денежной, ни в натуральной форме. Под этот запрет, действующий во всех странах мира, подпадают, например, такие действия, как имущественные пожертвования, предоставление услуг и приобретение билетов на мероприятия, проводимые с целью сбора средств. Вместе с тем компания Panalpina признает за своими сотрудниками право - в частном порядке и в уместной форме – принимать участие в политической деятельности и расходовать собственные денежные средства. При этом сотрудникам следует представлять однозначные разъяснения того, что они действуют от собственного лица, а не от имени компании Panalpina.

Активы компании и финансовая безупречность

Ведение документации, отчетность, финансовый контроль и раскрытие информации

Ценные бумаги компании Panalpina включены в биржевые котировальные списки. Данное обстоятельство придаёт особую значимость полному, точному, добросовестному и достаточно подробному ведению записей, отчетов, счетов и финансовых документов, а также их соответствию положениям системы внутреннего контроля компании. Все финансовые операции должны своевременно отражаться в соответствующих документах – с тем, чтобы руководство имело возможность оперативно вмешиваться в ситуацию. Не допускается наличия незарегистрированных (не внесенных в отчетность) фондов или активов, а также проведения неучтенных финансовых сделок.

Дополнительная ответственность руководителей финансовой службы

На руководителей финансовой службы и других лиц, отвечающих за точность сведений в финансовой отчетности, возлагается дополнительная ответственность. Она заключается в обеспечении надлежащего контроля над достоверностью, точностью, полнотой, объективностью, последовательностью и своевременностью финансовых документов, а также отчетов руководства.

Счета за деловые расходы

Все счета за деловые расходы подлежат точному и своевременному документальному оформлению. Если Вы не уверены в обоснованности какого-либо конкретного расходования средств, то вам следует заранее проконсультироваться по данному вопросу у Вашего вышестоящего руководителя.

Проверки и расследования

Отчеты и записи компании предоставляются для проверки членам Наблюдательного совета, а также аудиторам. Если от сотрудника компании Panalpina требуется полноту, добросовестность и понятность отчетов Panalpina, то ему (ей) следует предоставить своевременные, точные и полные ответы на все запросы, касающиеся требований по публичному раскрытию информации. В случае инициирования судебного преследования либо официального расследования надлежит проконсультироваться с юридической службой компании.

Защита и надлежащее использование активов компании Panalpina

Все сотрудники обязаны защищать активы компании Panalpina и способствовать их эффективному использованию. Данные активы должны использоваться в рамках закона и исключительно в интересах бизнеса Panalpina. При возникновении подозрений о случаях мошенничества, кражи, небрежного обращения или порчи имущества следует сообщать об этом в корпоративную службу надзора за соблюдением нормативно-правовых требований, поскольку указанные обстоятельства могут непосредственно повлиять на прибыльность бизнеса Panalpina. Активом компании Panalpina является также и информация, представляющая собой частную собственность. Под эту категорию подпадает интеллектуальная собственность – патенты, торговые марки, авторские права, «секреты фирмы», неопубликованная и конфиденциальная коммерческая информация (базы данных по заказчикам, программное обеспечение, маркетинговые стратегии) и т.д. Неправомерное использование, раскрытие и распространение подобной информации запрещено и может привести к гражданско-правовым либо уголовным санкциям.

Операции с ценными бумагами с использованием внутренней информации («инсайдерская торговля»)

Сотрудникам компании Panalpina запрещается осуществлять торговые сделки на базе «инсайдерской» (т.е. непубличной) информации об акциях и других ценных бумагах компании Panalpina и юридических лиц, входящих в группу Panalpina, а также других компаний,

акции которых находятся в свободном обращении. Кроме того, не допускается раскрывать такую информацию посторонним лицам, в том числе и членам семьи сотрудника – путем «советов» или «подсказок». Подобная деятельность, именуемая также «инсайдерской», запрещена законом и может повлечь за собой уголовное преследование в отношении всех причастных к этому лиц.

«Отмывание» денежных средств

«Отмыванием» денежных средств называют такие действия физических или юридических лиц, которые направлены либо на сокрытие незаконно полученных средств, либо на придание им «легитимного» статуса. На практике риск нарушения законодательства об «отмывании» денег с использованием своего должностного положения касается очень немногих сотрудников компании Panalpina. Тем не менее, в некоторых ситуациях следует проявлять особое внимание – например, при нерегулярном поступлении платежей или при подозрении о нечестных действиях со стороны заказчика. Panalpina поддерживает борьбу с «отмыванием» денег и использует процедуры, исключающие получение денежных средств (или их эквивалентов), имеющих криминальное происхождение. Компания Panalpina и её сотрудники не потворствуют, не содействуют и не способствуют «отмыванию» денег.